
Alicja Marszał

(+48) 797 960 847 - marszal.ala@gmail.com

I am an enthusiastic young person who has great, creative ideas and good skills in four languages - Polish, Dutch, English and Afrikaans. I study Dutch studies (Master's) where I can deepen my knowledge of the culture and literature of the Netherlands and Belgium. I am currently writing a MA thesis about translation of erotic elements in literature. I have previously written a BA thesis about translation of culture-specific items in literature, and to be more exact in two Polish translations of *Het Dagboek van Anne Frank*.

— Experience

Smith+Nephew / HR Coordinator with Dutch

APRIL 2022 – currently, WROCŁAW

- resolving HR cases and queries for the employees in the BeNe region (Dutch, English, Polish)
- creating knowledge base and knowledge articles in different languages
- weekly meetings and cooperation with Payroll, HR Business Partners
- proposing CI ideas

IBM Global Services S.A / Customer Service Specialist with Dutch

APRIL 2021 – APRIL 2022, WROCŁAW

- customer service in Dutch, English and Polish
- resolving of IT issues

ANDROS Deutschland GmbH / quality check-ups

JULY 2020 – AUGUST 2020, BREUBERG, Niemcy

- quality check-ups of fruit (production hall)

Nike store / customer service

JUNE 2019 – SEPTEMBER 2019, WROCŁAW

- customer service;
- administrative tasks;
- training of new employees.

19th New Horizons International Film Festival / volunteer

JUNE 2019 – AUGUST 2019, WROCŁAW

- helping and taking care of international guests;
- organising special events during the festival;
- caretaking of the cinema;
- selling tickets.

Providing free English tutoring

OCTOBER 2018 – FEBRUARY 2020, WROCŁAW

- teaching both children and adults (beginner to B2).

Beny's / restaurant, waitress

JUNE 2017 – SEPTEMBER 2018, KALISZ

- customer service;
- preparing “fast food”.

Education

Uniwersytet Wrocławski / University of Wrocław

- ◆ OCTOBER 2018 – JULY 2022
 - *Dutch studies (specialisation: Dutch language, literature and culture in Central European Context) – Master's*

Uniwersytet Wrocławski / University of Wrocław

- ◆ OCTOBER 2018 – JULY 2022
 - *Dutch studies (specialisation: Dutch language, literature and culture in Central European Context) – Bachelor*

Eotvos Lorand University in Budapest - CEEPUS programme

- ◆ FEBRUARY 2020 – JULY 2020
 - *Dutch studies*

II Liceum Ogólnokształcące im. Tadeusza Kościuszki w Kaliszu

- ◆ SEPTEMBER 2015 – MAY 2018

Languages

Polish - native;

Dutch - advanced (C1) – certified by Taalunie (Certificaat Nederlands als Vreemde Taal - Educatief Professioneel (EDUP) - C1

English - advanced (B2-II)

Afrikaans - beginner (B1)

German - beginner (A2)

Skills

knowledge of MS Office;
translation skills NL-PL, PL-NL, ENG-NL, ENG-PL
CAT tools (Memsources)
knowledge of Adobe Photoshop, Gimp;
basic programming skills (html, CSS)
driving license (B);
communication skills;

Interests

Dutch culture and literature,
photography (both digital and analogue),
music (bass guitar, music in pop culture).